

**Escuela de Pregrado**

**PROGRAMA DE ASIGNATURA**

*Aspectos Generales de la Actividad Curricular*

1. Plan de Estudios

Licenciatura en Lingüística y Literatura Hispánica con mención

2. Código y Nombre de la Actividad Curricular

HISP0403

Historia de la Lengua Española

3. Code and Name of the Curricular Activity

HISP0403

History of the Spanish Language

4. Pre-requisitos

-----

5. Número de Créditos SCT – Chile

6

6. Horas Semanales de trabajo

*Presenciales: 3*

*No presenciales:6*

7. Semestre/Año Académico en que se dicta:

Segundo Semestre 2024

8. Línea Formativa

*Especializada*

9. Palabras Clave

*Cambio lingüístico; variacionismo; lingüística histórica; historia de la lengua española; español medieval; fonología histórica.*

10. Propósito general del curso

*Habilitar al estudiante para **COMPRENDER** el problema de la génesis y la conformación de la lengua española, en el nivel de una aproximación inicial.*

11. General purpose of the course

*Enable the student to **UNDERSTAND** the issue of the genesis and formation of the Spanish language, at the level of an initial approach.*

*Equipo Docente*

12. Nombre Completo del, de la (los/as) Docente(s) Responsable(s)

Alfredo Matus Olivier

13. Nombre Completo del, de la (los/as) Docente(s) Participante(s)

14. Unidad Académica / organismo de la unidad académica que lo desarrolla

Departamento de Lingüística.

*Descripción Curricular*

15. Ámbito del conocimiento al que contribuye el curso

Lingüística histórica.

16. Competencias a las que contribuye el curso

- 1) Analizar e interpretar fenómenos lingüísticos, discursivos y literarios desde diversos enfoques teórico-metodológicos y desde perspectivas interdisciplinarias.
- 3) Aplicar técnicas y métodos de análisis lingüístico y filológico
- 5) Analizar variedades lingüísticas de la lengua española.

## 17. Subcompetencias

- 1.1) Comprende fenómenos lingüísticos y discursivos desde distintos enfoques teóricos-metodológicos.
- 3.1) Analiza los distintos niveles de la lengua española
- 5.3) Distingue variedades históricas de la lengua española.

## 18. Resultados de Aprendizaje

Ser capaz de manejar instrumentos histórico-lingüísticos y emprender el análisis evolutivo de la lengua española y de textos medievales.

## 19. Saberes / contenidos

0. Historia interna (lingüística histórica) e historia externa.

1. Lingüística histórica española (“historia interna”).

1.1 Leyes generales de fonología histórica española.

1.1.1 Formación y evolución del sistema vocálico.

1.1.2 Formación y evolución del sistema consonántico.

1.1.3 Semivocales – semiconsonantes: yod y waw.

1.2. Los llamados casos esporádicos.

1.3. El “reajuste fonológico”.

1.4. Problemas de morfología histórica: el verbo, el artículo y los nexos.

1.5. Comentario de textos medievales españoles.

2. Introducción a la “historia externa” del español (temas bibliográficos).

1. La Península ibérica antes de los romanos (lenguas de sustrato).

2. Hispania romana: trasplante del latín y “lenguas en contacto”.

3. Hispania visigótica (contacto con el germánico).

4. Hispania musulmana y Reconquista.

4.1. Contacto del árabe con el romance.

4.2. Reinos cristianos y sus dialectos.

4.3. El “real” papel histórico-lingüístico de Castilla.

4.4. Los mozárabes y sus dialectos.

5. Primeros testimonios del romance castellano: siglos X y XI. La Nodizia de Kesos y las Glosas Emilianenses.

6. Inicios de la estandarización del español y constitución del castellano como lengua nacional.

#### 20. Metodología de Enseñanza - Aprendizaje

- a) Clases lectivas sobre los contenidos de lingüística histórica española.
- b) Análisis, comentario e interpretación histórico-lingüística de textos medievales.
- c) Guías y esquemas de lecturas obligatorias.
- d) Trabajos grupales de análisis de textos medievales.

#### 21. Metodología de Evaluación

- a) Interrogación escrita sobre análisis y comentario de texto, con apoyo bibliográfico (40%).

Bibl. Anónimo. *Cantar de Mio Cid*. 2014. Edición, presentación, estudio y notas de Alberto Montaner, con un ensayo de Francisco Rico; estudio introductorio de Margit Frenk, Clásicos de la Lengua Española, México, Academia Mexicana de la Lengua Española.

Segmentos textuales para el análisis:

Por ejemplo, los versos

1 – 30

31- 60

61 – 89

90 – 121

122 – 151

152 – 179

180 – 210

211 – 241

242 – 270

271 – 299

300 – 330

331 – 360

361 – 390

391 – 420

421 – 450

451 – 479

480 – 509

510 – 540  
541 – 569  
570 – 600  
Etc.

b) Prueba parcial de historia interna (30%), en la que se evaluarán los contenidos explicados en la cátedra durante el semestre, con apoyo bibliográfico.

c) Presentación e interrogación oral (30%) sobre los temas expuestos por Lapesa (1981:13-192).

22. Requisitos de aprobación

Nota mínima de aprobación: 4,0

Nota de eximición de examen: 5,5

23. Requisito de asistencia

60%

#### *Recursos*

#### 24. Bibliografía Obligatoria

Lapesa, Rafael. 1981. Historia de la lengua española. 9.ª edición. Madrid: Gredos.

#### 25. Bibliografía Complementaria

Alarcos Llorach, Emilio. 1961. "Fonología diacrónica del español". En Fonología Española. 3.ª edición. Madrid: Gredos, 203-272.

Alarcos Llorach, Emilio. 1982. El español, lengua milenaria (y otros dialectos castellanos). Valladolid: Ambito.

Alarcos, Llorach, Emilio. 1992. "La lengua de las obras de Berceo". En Dutton y otros 1992: 13-27.

Alatorre, Antonio. 1991. Los 1001 años de la lengua española. México: Fondo de Cultura Económica.

Alonso, Amado. 1969. De la pronunciación medieval a la moderna en español. Madrid: Gredos.

Alonso, Amado. 1979. Castellano, español, idioma nacional. Historia espiritual de tres nombres. 5.ª edición. Buenos Aires: Losada.

Alonso, Martín. 1962. Evolución sintáctica del español. Madrid: Aguilar.

Alvar, Manuel y Bernard Pottier. 1983. Morfología histórica del español. Madrid: Gredos.

Alvar, Manuel. 1976. El dialecto riojano. 2.ª edición. Madrid: Gredos.

Alvar, Manuel. 1989. "De las glosas emilianenses a Gonzalo de Berceo". Revista de Filología Española LXIX/1-2: 5-38.

Alvar, Manuel. 1989. "De las Glosas Emilianenses a Gonzalo de Berceo". Revista de Filología Española 69: 5-18.

- Alvar, Manuel. 1991. El español de las dos orillas. Madrid: Mapfre.
- Alvar, Manuel. 1996. Por los caminos de nuestra lengua. 2.<sup>a</sup> edición. Alcalá de Henares: Universidad de Alcalá de Henares.
- Álvarez, Antonio (ed.). 2011. Conclusiones del simposio “El castellano en los Becerros de Valpuesta”.  
Fundación Instituto Castellano y Leonés de la Lengua.
- Arcelaus Ulibarrena, Juana M. 1977. Introducción a la filología española. Florencia: Valmartina Editore.
- Ariza, Manuel. 1994. Comentario de textos dialectales. Madrid: Arco/Libros.
- Baldinger, Kurt. 1972. La formación de los dominios lingüísticos de la Península Ibérica. 2.<sup>a</sup> edición. Madrid:  
Gredos.
- Beltrán Lloris, Francisco. 2005. “El latín en la Hispania romana: una perspectiva histórica”. En Cano 2005:  
83-106.
- Bergquist, M. Francille. 1981. Ibero-Romance Comparative and Morphology. Washington: University Press of  
America.
- Berschin, Helmut, Julio Fernández-Sevilla y Josef Felixberger. 1987. Die spanische sprache. Verbreitung,  
Geschichte, Struktur. München: Max Hueber Verlag.
- Bolaño e Isla, Amancio. 1959. Manual de historia de la lengua española. México: Porrúa.
- Camus, Emilio. 2010. Crónica de la lengua castellana. Santiago: Editorial Universitaria.
- Cano, Rafael (coord.). 2005. Historia de la lengua española. 2.<sup>a</sup> edición. Barcelona: Ariel.
- Cano, Rafael. 1988. El español a través de los tiempos. Madrid: Arco/Libros.
- Catalán, Diego. 1974. Lingüística ibero-románica. Madrid: Gredos.
- Catalán, Diego. 1989. El español. Orígenes de su diversidad. Madrid: Paraninfo.
- Company, Concepción (dir.). 2006. Sintaxis histórica de la lengua española. Primera parte: la frase verbal.  
México: UNAM / Fondo de Cultura Económica.
- Company, Concepción (dir.). 2009. Sintaxis histórica de la lengua española. Segunda parte: la frase nominal.  
México: UNAM / Fondo de Cultura Económica.
- Corominas, Joan y José A. Pascual. 1980-1991. Diccionario crítico etimológico castellano e hispánico.  
Madrid: Gredos.
- Corominas, Joan. 1961. Breve diccionario etimológico de la lengua castellana. Madrid: Gredos.

Coseriu, Eugenio. 1953. La Hispania Romana y el latín hispánico. Breve introducción al estudio histórico del español. Montevideo: Universidad de la República.

Díaz Plaja, Guillermo. 1955. Historia del español. Buenos Aires: Ciordia y Rodríguez.

Dietrich, Wolf y Horst Geckeler. 1990. Einführung in die spanische Sprachwissenschaft. Münster: E. Schmidt Verlag.

Diez, Miguel, Francisco Morales y Angel Sabin. 1980. Las lenguas de España. 2.<sup>a</sup> edición. Madrid: Ministerio de Educación.

Dutton, Brian y otros. 1992. Obra Completa. Gonzalo de Berceo. Madrid: Espasa-Calpe / Gobierno de La Rioja.

ELH = Enciclopedia lingüística hispánica. Dirigida por M. Alvar, A. Badia, R. de Balbín, L.F. Lingley Cintra.

Tomo I: Antecedentes. Onomástica. Madrid, C.S.I.C., 1960. Tomo II: Elementos constitutivos y fuentes, 1967.

Suplemento al tomo I: La fragmentación fonética peninsular, 1962.

Enguita, José M.<sup>a</sup>. 2005. "Evolución lingüística en la Baja Edad Media: aragonés y navarro". En Cano 2005: 571-592.

Entwistle, William J. 1973. Las lenguas de España: castellano, catalán, vasco y gallego-portugués. Madrid: Istmo.

Fernández-Ordóñez, Inés. 2005. "Alfonso X el Sabio en la historia del español". En Cano 2005: 381-422.

Fernández-Ordóñez, Inés. 2011. "La lengua de Castilla y la formación del español". Discurso de incorporación a la Real Academia Española. Disponible en:

[http://www.rae.es/rae/gestores/gespub000011.nsf/\(voanexos\)/arch094F5294E8C141D7C125786F003F6A68/\\$FILE/Discurso.pdf](http://www.rae.es/rae/gestores/gespub000011.nsf/(voanexos)/arch094F5294E8C141D7C125786F003F6A68/$FILE/Discurso.pdf)

Fontanella de Weinberg, María Beatriz. 1976. La lengua española fuera de España. Buenos Aires: Paidós.

Frago, Juan Antonio. 2002. Textos y normas. Comentarios lingüísticos. Madrid: Gredos.

García de Cortázar, José Ángel. 2005. "Resistencia frente al Islam, reconquista y repoblación de los reinos hispanocristianos (años 711-1212)". En Cano 2005: 239-256.

García de Diego, Vicente. 1955. Diccionario etimológico español e hispánico. Madrid: S.A.E.T.A.

García de Diego, Vicente. 1961. Gramática histórica española. Madrid: Gredos.

García Martín, José María. 2008. "Relaciones entre los estados peninsulares y significado de las lenguas en la Baja Edad Media". En Javier Elvira, Inés Fernández-Ordóñez, Javier García González y Ana

- Serradilla Castaño (eds.), *Lenguas, reinos y dialectos en la Edad Media ibérica. La construcción de la identidad. Homenaje a Juan Ramón Lodares*. Madrid/Frankfurt: Iberoamericana/Vervuert, 31-62.
- García Mouton, Pilar. 1994. *Lenguas y dialectos de España*. Madrid: Arco/Libros.
- García-Macho, M.<sup>a</sup> Lourdes y Ralph Penny. 2001. *Gramática histórica de la lengua española: morfología*. Madrid: UNED.
- Gili Gaya, Samuel. 1981. *Nociones de gramática histórica española*. 8.<sup>a</sup> edición. Barcelona: Bibliograf.
- Gimeno Menéndez, Francisco. 1995. *Sociolingüística histórica (siglos X-XII)*. Madrid: Visor Libros.
- Grifford, D. J. y F. W. Horodoroft. 1966. *Textos lingüísticos del medioevo español*. 2.<sup>a</sup> edición. Oxford: The Dolphin Book co.
- Hanssen, Federico. 1913. *Gramática histórica de la lengua castellana*. Halle: Max Niemayer.
- Kremer, Dieter. 2005. "El elemento germánico y su influencia en la historia lingüística peninsular". En Cano 2005: 133-148.
- Lanchetas, Rufino. 1900. *Gramática y vocabulario de las obras de Gonzalo de Berceo*. Madrid: Rivadeneyra.
- Lapesa, Rafael. 1981. *Historia de la lengua española*. 9.<sup>a</sup> edición. Madrid: Gredos.
- Lapesa, Rafael. 1985. *Estudios de historia lingüística española*. Madrid: Paraninfo.
- Lara, Luis Fernando. 1997. *Teoría del diccionario monolingüe*. México: El Colegio de México.
- Lara, Luis Fernando. 2007. "Por una reconstrucción de la idea de la lengua española. Más allá de las fronteras instituidas". En José del Valle (ed.), *La lengua, ¿patria común?* Madrid/Frankfurt: Iberoamericana/Vervuert, 163-181.
- Lathrop, T. A. 1984. *Curso de gramática histórica española*. Barcelona: Ariel.
- Lleal, Coloma. 1990. "Proceso de individualización de los romances hispánicos" (II). En *La formación de las lenguas romances peninsulares*. Barcelona: Barcanova, 159-188.
- Lloyd, Paul M. 1993. *Del latín al español. I: Fonología y morfología históricas de la lengua española*. Madrid: Gredos.
- Malkiel, Yakov. 1996. *Etimología*. Madrid: Cátedra.
- Marrero, Carmen. 1975. *40 lecciones de historia de la lengua española*. Madrid: Playor.
- Martinet, André. 1974. *Economía de los cambios fonéticos*. Madrid: Gredos.
- Matus, Alfredo. 1998. "San Millán de la Cogolla en los orígenes del español". *Revista de Humanidades*

(UNAB) 3: 181-187.

Menéndez Pidal, Gonzalo. 1941. Atlas Histórico Español. Barcelona: Editora Nacional.

Menéndez Pidal, Ramón (dir.). 1956b. Historia de España. Tomo VI: España cristiana. Comienzo de la Reconquista (711-1038), por Fr. Justo Pérez de Urbel y Ricardo del Arco y Garay. Madrid: EspasaCalpe.

Menéndez Pidal, Ramón. 1944. "Carácter originario de Castilla". En Revista de Estudios Políticos XIII-XIV: 383-408 [reimp. en Castilla, la tradición y el idioma, Madrid: Espasa-Calpe, 11-39].

Menéndez Pidal, Ramón. 1944-46. Cantar de Mio Cid. Texto, gramática y vocabulario. Madrid: Espasa-Calpe, S.A.

Menéndez Pidal, Ramón. 1945. El idioma español en sus primeros tiempos. 3.<sup>a</sup> edición. Buenos Aires: Austral.

Menéndez Pidal, Ramón. 1952. Toponimia hispánica prerromana. Madrid: Gredos.

Menéndez Pidal, Ramón. 1956a. Orígenes del español: estado lingüístico de la Península Ibérica hasta el siglo XI. 4.<sup>a</sup> edición. Madrid: Espasa-Calpe.

Menéndez Pidal, Ramón. 1966. Documentos lingüísticos de España. I: Documentos de Castilla. Madrid: CSIC.

Menéndez Pidal, Ramón. 1968. Manual de gramática histórica española. 13.<sup>a</sup> edición. Madrid: Espasa-Calpe, S.A.

Messner, Dieter y Hans-Joachim Müller. 1983. Ibero-Romanisch. Einführung in Sprache und Literatur. Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft.

Metzeltin, Michael. 1973. Einführung in die hispanistische Sprachwissenschaft, Tübingen: Niemeyer.

Metzeltin, Michael. 1979. Altspanisches Elementarbuch. I: Das Altkastilische. Heidelberg: C. Winter.

Morala, José. 2005. "Del leonés al castellano". En Cano 2005: 555-569.

Moreno-Fernández, Francisco. 2005. Historia social de las lenguas de España. Barcelona: Ariel.

Oliver Asín, Jaime. 1941. Historia de la lengua española. 6.<sup>a</sup> edición. Madrid: Diana.

Otero, Carlos-Peregrín. 1971. Evolución y revolución en romance. Mínima introducción a la fonología. Barcelona: Seix Barral.

Otero, Carlos-Peregrín. 1976. Evolución y revolución en romance II. Mínima introducción a la diacronía. Barcelona: Seix Barral.

Penny, Ralph. 2004. Variación y cambio en español. Madrid: Gredos.

Pharies, David A. 2006. Breve historia de la lengua española. Chicago: University of Chicago Press.

Procter, Evelyn. 1951. Alfonso X of Castile. Patron of Literature and Learning. Oxford: Clarendon Press [trad.: Alfonso X de Castilla, patrono de las letras y el saber, Murcia: Real Academia Alfonso X el Sabio, 2002].

Quilis, Antonio. 1978. Historia de la lengua española. Madrid: Elva.

Real Academia Española y Asociación de Academias de la Lengua Española. 2010. "La ortografía del español". En Ortografía de la lengua española. Madrid: Espasa, 24-42.

Real Academia Española. 1960 y años ss. Diccionario histórico de la lengua española. Madrid: Real Academia Española.

Real Academia Española. 1964 [1726-1739]. Diccionario de la lengua castellana [llamado Diccionario de autoridades]. Edición facsimilar. Madrid: Gredos.

Real Academia Española y Asociación de Academias de la Lengua Española (ASALE). 2014 y ss. Diccionario de la lengua española (DLE). 23.4ª edición. Madrid: Espasa-Calpe.

Resnick, Melvyn C. 1981. Introducción a la historia de la lengua española. Washington: Georgetown University Press.

Rosenblat, Ángel. 1951. "Las ideas ortográficas de Bello". En Andrés Bello, Obras completas. Tomo V: Estudios gramaticales. Caracas: Ministerio de Educación, ix-cxxxviii.

Ruiz Asencio, José M., Irene Ruiz Albi y Mauricio Herrero Jiménez. 2011. Los Becerros Gótico y Galicano de Valpuesta. [Volumen I. Estudio, edición e índices. Preliminares de José Antonio Pascual y Gonzalo Santonja Gómez-Agero – Volumen II. Reproducción fotográfica del Becerro Gótico de Valpuesta (AHN, Códices, 1166)]. Real Academia Española / Fundación Instituto Castellano y Leonés de la Lengua.

Salvador, Gregorio. 1987. "Hipótesis geológica sobre la evolución F->h-". En Estudios dialectológicos, Madrid,

Paraninfo, pp. 132-142.

Sanchís, Manuel. 1960. "El mozárabe peninsular". En ELH I: 239-342.

Seco, Manuel y Gregorio Salvador (coord.). 1995. La lengua española, hoy. Madrid: Fundación Juan March.

Serrano, María José. 1996. Cambio sintáctico y prestigio lingüístico. Madrid: Iberoamericana.

Tamarón, Marqués de (dir.) 1995. El peso de la lengua española en el mundo. Univerisdad de Valladolid.

Torrens, M<sup>a</sup> Jesús. 2007. Evolución e historia de la lengua española. Madrid: Arco/Libros.

Tovar, Antonio 1964. Lo que sabemos de la lucha de lenguas en la Península Ibérica. Madrid: Gregorio del Toro.

Tovar, Antonio 1977. Einführung in die Sprachgeschichte der iberischen Halbinsel. Das heutige Spanisch und seine historischen Grundlagen. Tübingen: Narr.

uillis, Antonio. 1992. La lengua española en cuatro mundos. Madrid: Mapfre.

Urrutia, Hernán y Manuela Álvarez. 1983. Esquema de morfosintaxis histórica del español. Bilbao: Universidad de Deusto.

Wright, Roger. 1982. Latín tardío y romance temprano en España y la Francia carolingia. Madrid: Gredos.

Wright, Roger. 1988. "Latín tardío y romance temprano (1982-88)". Revista de Filología Española LXVIII/3-4: 257-269.

Zamora Vicente, Alonso. 1967. Dialectología española. Madrid: Gredos.

## 26. Recursos web

- CORDE, Corpus Diacrónico del Español. Corpus de la Real Academia Española para estudiar la historia de la lengua española: <http://corpus.rae.es/cordenet.html>

- CORDIAM, Corpus Diacrónico y Diatópico del Español de América. Corpus constituido por documentos escritos en español y en América exclusivamente, entre los años 1494 y 1905 (período fundacional, virreinal/colonial y primer siglo de la mayoría de las independencias americanas): <http://www.cordiam.org/>

- CREA, Corpus de Referencia del Español Actual. Corpus de la Real Academia Española para estudiar el español actual con sus variedades: <https://corpus.rae.es/creanet.html>

- DLE, Diccionario de la Lengua Española. Diccionario digital creado en colaboración con todas las academias de la lengua española. Recoge el léxico general utilizado en los países de habla hispana: <http://dle.rae.es>

## Por una Facultad comprometida con una educación no-sexista y el respeto por los DDHH, te invitamos a conocer los instrumentos de Equidad que rigen en nuestra Comunidad Universitaria:

**Política de corresponsabilidad en cuidados:** En conformidad con la Política de Igualdad de Género de nuestra Universidad los y las estudiantes padres y madres cuidadores de menores de 6 años pueden solicitar apoyos económicos, pre y postnatal y medidas de flexibilidad académica para compatibilizar sus responsabilidades estudiantiles y de cuidados. Para más información sobre beneficios y procedimientos, revisa: Kit corresponsabilidad y [Link WEB DiGenDiFil](#)

**Uso de Nombre Social:** Gracias al instructivo Mara Rita cuentas con la posibilidad de establecer oficialmente dentro del espacio universitario el nombre y los pronombres por los que quieres ser llamide, según tu identidad sexo genérica. Para saber más sobre el procedimiento, revisa: KIT MARA RITA [Link WEB DiGenDiFil](#) y si quieres editar tu firma de correo electrónico con tus pronombres, participa de la campaña [#MiPronombre](#)

**Protocolo de actuación ante denuncias sobre acoso sexual, violencia de género y discriminación arbitraria.** Porque #NosCansamos del Abuso, #LaChileDiceNo al acoso sexual. Si vives alguna de estas situaciones, puedes dirigirte a DAEC o DiGenDiFil, para buscar apoyos y orientación en tus procesos personales y de denuncias. Para contactarnos escribe al [daec@uchile.cl](mailto:daec@uchile.cl) o [digenfil@uchile.cl](mailto:digenfil@uchile.cl) y para más información sobre procedimientos, revisa [DIGEN UCHILE](#)